



White Stone Journal



Newsletter by the ALTs of Shiroishi Vol.106- November 2015

発行 / 白石市国際交流協会 (白石市役所総務課内) TEL 0224-22-1331 FAX 0224-24-4861



みなさん、こんにちは！紅葉が美しい秋です。日本では、食欲の秋、読書の秋、芸術の秋、スポーツの秋などと言いますが、みなさんは何の秋ですか。全部？そして、芋煮は食べましたか？みなさんの芋煮は、牛肉&醤油？それとも豚肉&味噌？

Hello Shiroishi people:) How are you doing?

Here is a recent update on my life in Shiroishi. On 3rd Oct, I went to the *Oni Kojuro* Festival with other ALTs. The main highlight of the festival was, of course, the Battle of *Domyoji*. It was a thrilling performance! My Japanese is not very good, but I think I managed to grasp the main points of the story. Also, the food was delicious!!

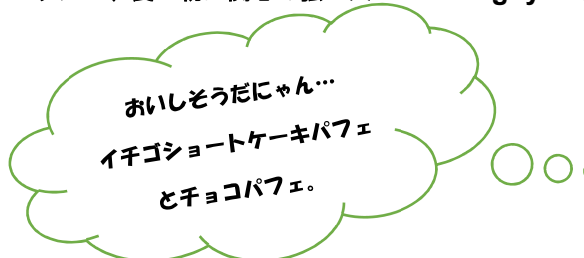


I recently went to Zao for the first time! I didn't go to the hot springs, I simply made a spontaneous pit stop at *Tamagoya*. I tried their *omelette rice* and *parfait*, and they were really yummy! I will definitely go there again and try other food and sweets. I am a big foodie so let me know if you know any good restaurants and cafes!

Fall-like weather is on the way! Stay warm, everyone!

Clarice クラリス

- ★ヒント★ ・ update: 最新版、最新情報 ・ grasp: つかむ、理解する、把握する
- ・ spontaneous: (衝動などが)思わず、知らずに生じる
- ・ yummy: (幼児が使う)おいしい。でも大人の女性も使いま〜す(^_-)☆
- ・ foodie: グルメ、食べ物に関心の強い人 ・ Tamagoya: たまご舎



おいしそうだにゃん...
イチゴショートケーキパフェ
とチョコパフェ。



◆10月3日、鬼小十郎まつりで、国際交流協会のボランティアデスクを設けました◆



白石市の秋のビッグイベントである、第8回鬼小十郎まつりは秋晴れのもと大成功を収めました。今回初めての試みで外国人観光客等のためのボランティアデスクを設けましたが、好評だったようです。(^-)-☆外国人の来場者は留学生、住民、ALTが多く、13時からの合戦に合わせた来場が目立ちました。甲冑試着、記念撮影は大人気でしたね。市内 ALT のクラリスとカルロスも仲間の ALT と本まつりを観に来て合戦とローカルフードを満喫しました。(^^)



▲台湾新竹市からおこし下さった王さん親子



Hi everyone,

Have you ever had a “flu”? Now it is getting colder and colder, and people start to talk about having a shot of vaccine, or not. Well, it can be useful for those who can't take a risk for their health. But unfortunately, anyone may catch a flu (or influenza) even after having had a vaccination, since there are different kinds of flu that a lone shot cannot cover. The first time I heard the word “influenza” in Japan, I didn't understand it. Then I found out that it's the full name for “flu”! It comes from the Italian word “influenza” which means “influence” (影響). It was first used in 1504 when an epidemic of “flu” was attributed to the influence of the stars.

Even today, some scientists say that certain germs or microbes could come from outer space!! What do you think? Whatever, take a good care of yourselves!

Florence フローレンス

★ヒント★ ・ flu: (口語)インフルエンザ、流感 ・ vaccine: ワクチン、発音注意

・ unfortunately: 残念ながら ・ vaccination: ワクチン接種 ・ shot: (口語)注射 *injection: 注射

・ epidemic: 流行 (伝染) 病の発生 ・ germ(s) / microbe(s): 病原菌

・ an epidemic of “flu” was attributed to the influence of the stars: 病気、流行する伝染病などは星の影響と考えられていた



参考：インフルエンズ influence (インフルエンザの語源) ヨーロッパ文化圏の言葉。「影響、感化、影響力」などを意味するが、元は「星の影響」という占星術的な考え方からきているそうです。



I can't believe I have lived in Japan for 3 months now! Lately, I have been seeing many places in Japan. 2 weeks ago I went to Bandai in Fukushima. I went with the other Miyagi ALTs. We stayed at a camp near Mount Bandai for 2 days. The camp was next to a lake. On the first day, we arrived at the camp and then went to climb the mountain. The view at the top of the mountain was beautiful. The next day, I went kayaking in the lake with my friend. We kayaked for 3 hours. Our friends were worried because we took so long. At night, we cooked dinner at camp. We ate *yakisoba*, sausage, meat, soup, and vegetables. After dinner, we played party games. When we left camp, we stopped to get burgers and ice cream at a restaurant. They were very huge! I can't wait to explore more of Japan!

Carlos カルロス



★ヒント★

・ kayak: カヤックをする

・ explore: (未知の土地を、世界を) 探検する、探る



編集室～新しいALTのカルロスとクラリスですが、白石に来て3か月がたちましたね～(^_-)☆ もう慣れたかなあ?? 2人とも食べ物、食べることにとても興味があるみたいなので、みなさん何かおススメやちょっと変わった食べ物があれば是非2人に紹介してみてください～い。(^^♪ どんな反応するかなあ・・・。フローレンスも担当校が変わったけど慣れたかな。



「ホワイトストーンジャーナル」は白石市国際交流協会のホームページでご覧頂けます。

<http://www.city.shiroishi.miyagi.jp/section/somu/kyokai/index.html>